

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Az aradi és csanádi egyesült vasutak palotájában, földszint.
Kéziratokat nem adunk vissza.

Telefon-szám: 151.

ELŐFIZETÉS: Helyben 1 évre 12 frt, 1/2 évre 6 frt, 1/4 évre 3 frt, 1 óra 1 frt. — Vidéken 2 évre 14 frt, 1/2 évre 7 frt, 1/4 évre 3 frt 50 kr, 1 óra 1 frt 20 kr.

HIRDETÉSEK: 6-hasábos petit sor egyszer 10 kr, minden következőnél 8 kr. Bélyegdíj külön 30 kr. Nyiltér sora 20 kr.

KIADÓ-HIVATAL:

ARADI NYOMDA RÉSZVÉNYTÁRSASÁG (az aradi és csanádi egyesült vasutak palotájában.)

Telefon-szám: 151.

A betelözés.

Arad, július 6.

(—s) A szabadelvű reformok pályafutásának újabb állomásához érkezünk el azoknak a végrehajtási rendeleteknek közlésével, melyeknek sorozata a hivatalos lapnak e heti számaiban megjelentek. Ezekből meggyőződhetik mindenki, aki eddig kételkedett benne, hogy a Bánffy kormány legközelebbi feladatát, t. i. az egyházpolitikai reformok végrehajtását valódi erélyvel és mélyreható alaposággal készül megvalósítani.

Ezek a rendeletek oly pontos és részletes utasításokat tartalmaznak, hogy azoknak elolvasása után teljes nyugalommal tekinthetünk október elseje, mint a reformok életbeléptetési napja elé, mert biztosak vagyunk abban, hogy semmi fennakadás sem fog történni.

Ezek a rendeletek oly részletes oktatást és utasítást tartalmaznak, hogy az állami anyakönyvvezetőkre nézve teljesen fölöslegessé teszik magának a törvénynek ismeretét. S ha ehhez még hozzá vesszük, hogy időközben a legközelebb kinevezendő felügyelők valóságos előkészítő tanfolyamot fognak végezni, s ennek alapján az anyakönyvvezetőket szintén be fogják tanítani, akkor azt kell konstatálnunk, hogy a Bánffy miniszterium a legmesszebbmenő óvatossággal és körültekintéssel készíti elő a nagyszabású reformot.

Föltétlenül helyeselnünk kell a Bánffy miniszteriumnak azt az eljárását, melynél fogva a reformok életbeléptetését siettetni, amennyiben a törvényben meghatá-

rozott egy évi határidő október elsején még korántsem járt le, mert föltétlen bizonyossággal tudjuk, hogy az egyházpolitikai javaslatok végrehajtása után meg kell szünnie annak az aldozatlan felekezeti visszavonásnak és türelmetlenségnek, melyet a néppárt hangzatos czége alatt fanatikus hecczkáplánok és elfogult előítéletekben leledző főurak szítottak. Meg kell szünnie pedig azért, mert a félrevezetett nép az életbe léptetett törvényekből arról fog meggyőződni, hogy az új törvények éppenséggel nem érintik a katolikus vallás érdekeit, hanem csak azt czélozzák, hogy a szabadelvű államnak a szabad polgárhoz való jogviszonyai a jogegyenlőség magasatos elvének megfelelően szabályoztassanak, amire nálunk a nemzeti állam konszolidálása szempontjából fokozottan szükség van.

Azt a rosszakaratu ráfogást, hogy a szabadelvű reformok a hiteveket sértik, hatalmasan és tapintatosan megczáfolják a rendeletek, melyek szerint az állami anyakönyvvezető köteles a feleket figyelmeztetni, hogy vallásbeli kötelességük teljesítése végett lelkészükhöz fordulhatnak. Az állam tehát csak a magát követeli és megszerzi az egyháznak a maga jussát azon elv szerint, suum cuique tribuere, vagy hogy a szentírásból idézzünk: „adjátok meg Istennek, ami az Istené, és a császárnak, ami a császáré.”

E rendeletek tehát az egyházpolitikai küzdelem befejezését, a felekezeti béke helyreállításának kezdetét és a szabadelvűség ügyének a nemzeti állam érdekében való betelözését jelentik.

BELFÖLD.

Az egyházpolitikai törvények végrehajtása.
A hivatalos lap mai száma, amint értesülünk, Wlassics Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszternek a gyermekek vallásáról szóló törvény végrehajtására vonatkozó rendeletét, továbbá Wlassics Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszter, Perczel Dezső belügyminiszter és Erdély Sándor igazságügyminiszternek egy közös rendeletét közli, amely utóbbi a gyermekek vallására vonatkozó megegyezések alakításait és anyakönyvezését s a gyámhatósági beleegyezés melletti áttérést szabályozza.

— **A püspöki kar akciója.** A legutóbb megtartott püspöki konferencia oszakis zsidó recepczióra s a vallásszabadságra vonatkozó törvényjavaslatokkal foglalkozott s ekkor a püspöki kar kimondotta, hogy a szentesített törvényekhez hozzá nem szól s akcióját arra az időre tartotta fenn, amikor a kormány a végrehajtási utasításokat publikálja. Miután ez most már megtörtént, a „Magyarország” értesülése szerint a püspöki kar legközelebb Vassary Kólos hercegprímás összehívja s ekkor történik a megállapodás a követendő akcióprogramról illetőleg. A püspöki kar valószínűleg közös pásztorlevelet bocsát ki s egyelőre kérdéses, hogy az episkopatus minő álláspontot foglal el a végrehajtással szemben.

Ipari függetlenségünk.

— Fővárosi levél. —

Budapest, július 5.

A reakzionárius, minden haladást ellenző s velünk szemben ellenséges pártok folytonos növekvése a szomszéd osztrák államban kü-

Az „Aradi Közlöny” tárczája.

Egy eladó isten.

Irta: Audebrand.

Nestor F. az a magas, sápadt és görnyedt aggastyán, akit mindenütt lehet látni, — aki verseket faragott arany-íjkorában; akinek híresek voltak kalandjai, melyek csoda számba mentek, amiért híres is volt Párisban mint Barabás a passióban, — a napokban belépett hozzám. Leereszkedett az egyik káros székbe és zsebéből egy orosz bőrből készült ékszer tokhoz hasonló valamit vett elő. Azt hihette volna az ember, hogy valami gyémánt ékszer vagy egy ókori szent egyiptomi bogarat akar mutatni. Távolról sem. Mert amit a tokból kihuzott az egy kis darab ébenfa volt durván faragva. Egy kis szobor kezdetleges alapvonalai.

— Nem akar ön egy Istent venni? — mondá Nestor páratlan hidegvérrel.

Szemébe néztem, hogy megtudjam, vajjon nevetni avagy talán komolyan akar beszélni. Nestornak változatlan maradt arckifejezése.

Egy negyed óra óta a „Revue”-ben lévén elmélyedve, e narancssárga borítékos gyűjteményben, mely a képzelet legfellengzőbb gondolatait foglalja magában, — azt képzeltem hirtelen, hogy angolországban történekről beszél hozzám.

A vallásos tárgyak iparát illetőleg Nagy-Britanniában egy királyi rendeletet bocsátottak ki VIII. Henrik alatt, amely megtiltja, hogy emberi alakot adjanak annak, akit imádni szoktunk. Tudor Mária idejében, azt mondja a történet: Vérengző Mária alatt fölakasztották azt, aki nássa füzért gyártott. A „City” egyik festőjét, aki elég merész volt angyalokat rajzolgatni, bíróság elé állították s mint afféle impostort, aki a közérkölos rovására működik, elítélték. Az idők megváltoztak, manapság az ember Londonban nem kevesebb angyalt lát, mint Párisban.

Angolország jelenleg még inkább mint valaha, az ellentétek földje. Így például a mi szomszédjaink a „Manche”-on túl egyrészt miszionáriusokat küldenek, kik buzgóságban és kitartásban versenyeznek, hogy az evangéliumot a fekete kőzt mentől sikeresebben terjesszék; másrészt pedig ők fabrikálják ugyanazok számára az ezer féle bálványokat. Birminghamban van egy gyár, ahol isteneket fabrikálnak a fekete bőrtűeknek.

Eleinte azt hittem, hogy látogatóm egy ilyen birminghami gyártmányt ajánl nekem.

— Távolról sem, — vágott vissza Nestor. Ezen az istenen, amit én önnek el akarok adni, nincsen semmi európai; amit különben maga az anyag s a munka is bizonyít. Nincsen se aranyból, se ezüstből, se bronzból, se rézből, hanem csak ébenfából.

S miután én ezen szavakra, fejtem hihe-

tetlenül, vagy talán kicsinylőleg ráztam, barátom fölemelkedett ültéből.

— Oh, engedelmet kérek! — folytatá, egy szikrát sem erőltetett komolysággal; ne vessen meg az én istenemet. Először, mert bajba keveredhetne; másodsor pedig azért ne, mivel a legvalóságosabb isten, akit én valaha láttam életemben. Szemtánuja voltam több éven át működésének Afrikában.

Szavait végezve, egészen kihuzta a kis szobrocskát a tokból, mely nem volt nagyobb mutató ujjamnál. Ismétlem, a faragvány nem árult el valami nagy művészt: Arra a darab ében-fára ép rá lehetett fogni, hogy emberi azaz isteni formája van. Mindazonáltal első tekintetre látni lehetett, hogy nem egy Phidias faragta.

— S ez legyen egy isten! — kiáltám.

— Igen, a lehető legisteniebb — válaszolta Nestor.

Egy kis szünet állott be; majd folytatni kezdte vendégem, változatlan komolysággal.

— Édes barátom, ez oly annyira isten, hogy meg most is, amikor én önnel be zélek, létezik egy templom, bambusz nádából, melyben tíz pap várja visszatértét; mert az én istenem, egy száműzött isten. Miatta dühöngött két szomszédos ország lakói között folyton a véres háború, s ömlött pataként a vér.

— D. hát aztán, hogy lehetséges az, hogy

lönösen politikai tekintetben teszi becsessé a magyar államra nézve azt, hogy a kormány, a parlament, az összes mértékadó tényezők együttműködése és főleg a szolid budapesti bankintézetek finanziaális művészete és szervező képessége által a magyar ipar legörvendetezőbb önállóságát és függetlenségét érték el az osztrák versennyel szemben.

Nagy új iparvállalatok felállítására a vidéki városokban, magyar gyárak nagyobbítása a vidéken, azok átalakítása részvénytársaságokká annál inkább hozzájárult ez örvendetes eredményhez, minthogy a budapesti bankok, — és ezek közül főleg a magyar ipar és kereskedelmi bank részvénytársaság, — nemcsak a főváros, hanem fokozott mértékben a vidék gyáripára felé is fordítják tevékenységüket. E téren tehát megszűnt az egyoldalú tendencia, mely a vidék gazdasági és ipari fejlődését elhanyagolva, a legfontosabb iparágakat káros egyoldalúsággal csak a fővárosban központosította. A most kibontakozó irány, amely a fontos vidéki városokat a fővároson kívül a magyar ipar egyesülési pontjainak csoportjává teszi, tökéletes összhangban van a kereskedelemügyi és a pénzügyminiszterium pénzügyi és gazdasági politikájával.

Miután a magyar ipar és kereskedelmi bank tőkeerejét és kibocsátási hitelét példadómódon a magyar vidéki városok iparvállalatainak erélyes istápolására fordította, politikai tekintetben is örvendetes tényképpen jelölhetjük meg azt, hogy ez a kitűnő pénzügyi szaktekintélyek által vezetett intézet tökéjét 8 millió forintról 2 millió forinttal fel emeli 10 millió forintra. Ez a tőkefelemelés főleg azért történik, hogy a magyar iparnak Ausztriától független továbbfejlődésével egyenlő lépést lehessen tartani.

A politikai érdek szempontjából csak azon óhajtnak akarunk kifejezést adni, hogy a vidéki szolid és előrelátó tőkepekesek kibocsátásánál működjenek közre tőkésükkel, hogy az ezen szolid és jól jövedelmező magyar bankpapirosból kibocsátandó részvényeket a magyar magántőke tartós pénzelhelyezésként vásárolja, hogy így ennek a magyar ipar fejlődése érdekében kifejtett tevékenységnek a haszna az országban maradjon és ne vándoroljon ki Bécsbe, a magyar ipar ellenségeinek hatalmi körébe.

Hogy mily biztos és folyton emelkedő hasznót ér el oly magyar bankintézet, a mely finanziaális munkálkodását első sorban a hazai ipar felé irányítja, kitűnik abból, hogy a szóban levő, többször említett hazai hitelintézet a nagy tartalék alapok összegyűjtése dacára 7 százalékos biztos jövedelmezőségre tett szert.

Politikai és gazdasági szempontból is közhasznunak tartjuk, — főleg miután beavatott helyen nyert értesülés szerint ez a kormány gazdasági és pénzügyi politikájával is összhang, — hogy a magyar értékpapírok e legszolidabb osztályát lehetőleg a belföldi tőke vegye igénybe, nehogy előbb Bécsbe vándoroljon ki s majd néhány év múlva busás ráfizetéssel kelljen visszavásárolni az osztrák pénzügyi és ipari verseny hasznára. Azt a hasznót, melyet ez esetben első sorban a magyar ipar irigyei és ellenségei vágnának zsebre, — főleg Bécsben, — a magyar magántőkepekesek részére lehet biztosítani, ha kellő időben gondoskodnak érdekeik megóvásáról.

Városi közügyek.

Folytatólagos sorrendje

az Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottsága által 1895. évi július hó 10-ik napján délután 4 órakor tartandó rendes havi közgyűlésben tárgyalás alá kerülő ügydaboknak.

29. A nagyméltóságú belügyminiszterium intézvénye az anyakönyvvezető hivatalok felszerelése tárgyában.

Arad, 1895. július 5.

Kiadta:
INSTITUTORIS KÁLMÁN,
főjegyző.

IDŐJÁRAS.

Legnyomás: reggel 7 órakor 761.1 milliméter, délután 2 órakor 759.6 milliméter. Hőmérsék: reggel 7 órakor C° + 20.1, délután 2 órakor C° + 26.0. Szél iránya és ereje: reggel 7 órakor EN. 4, délután 2 órakor EN. 3. Felhőzet: reggel félborult, délután többnyire borult. Csapadék az azóbbi 24 órában: 0 milliméter.

Dutyiban.

Azoknak a francia-belga vállalkozóknak a tagjait, kik csak a mult napokban vették meg az aradi gázgyárat 168 ezer forintért, Bukarestben elfogták és elcsukták. A dolog igen egyszerű.

Nagy vállalatokat fundáltak a proviziók nem szokatlan igénybe vételével, vagyis ma-

gyarosan: borralalókkal dolgoztak, és pedig oly ügyetlenül, hogy még az oláhok is megsokalták.

Miután az esetnek most már némi helyi érdeke is van, szó szerint közöljük a „Magyar Hírlap” két utóbbi számának idevágó tudósításait.

Oláh Panama-világ.

Bukarest, jul. 3.

Az oláh Panama, amelyet egy távirat fedezett fel, napról-napra érdekesebbé válik: ma ismét hat kompromittált egyént tartóztattak le, akik javarészt előkelő emberek. A vizsgálatot a legszigorubbán folytatják.

A vizsgálóbíró ma először is Somzée Gaetánt, Breuning társát hallgatta ki. Somzée előadta, hogy ő úgy az atyjától, (a ki az aradi gáztársulattal az üzletet megkötötte) mint a párisi Georgi cégétől nagyobb összegeket kért abból a célból, hogy több magas állású személyiséget megvesztessen és ennek következtében a galatzi villamos vasut építésére szükséges koncessziót gyorsabban és előnyös föltételek mellett kaphassa meg. De még névleg sem ismeri azokat a személyiségeket, akik pénzt kaptak, mert a küldött összegeket részben Breuning, részben pedig a Georgi cég egy meghitt embere, François Martin francia mérnök, osztotta ki.

Somzéenek e kijelentése folytán Francois Martin lakásán azonnal házkutatást tartottak és iratait lefoglalták. Martin a Georgi cég szolgálatában áll vagy nyolcz éve és jelenleg a galatzi gáz és villamvilágítási telepnek az igazgatója. Iratai között igen sok kompromittáló adatra bukkantak, a melyekből kiviláglik, hogy mily uton-módon kapta meg ezelőtt öt évvel a Georgi cég a galatzi gáz és villamos világításra az engedélyt. — E felfedezés folytán a vizsgálat ki fog terjedni az ezelőtt öt évvel történetekre is, mikor Breuninget piszkos tüzelmei miatt kiűzték az országból. Martint különben ma szintén letartóztatták.

Letartóztatták rajta kívül még: Soutzo István, Boziano, Lindenberg, Herskovits és Zailikovits urakat. Soutzo István letartóztatása nagy szenzációt keltett, mert ő a főváros alpolgármestere volt a mult őszig, rokonsági összeköttetésben van a legelőkelőbb családokkal és a kamara elnökének, Mano tábornoknak unokaöccse.

Boziano, Lindenberg, Herskovits és Zailikovits börtönök.

Mint érdekes tény emlitem föl, hogy D'Ursel báró, Belgium meghatalmazott minisztere és rendkívüli követ, egy jegyzéket nyújtott át ma Lahovary külügyminiszternek, kérven Somzée belga mérnöknek szabadlábra helyezését. A külügyminiszterium államtitkára, Ghyka Sándor herceg, volt budapesti főkonzul, személyesen megjelent a belga követség-

épőnek jutott a birtokába ez a hatalmas isten?

— Hát várjon, majd elmondom. — Oh ez egy egész história! — Harmincz esztendeje... talán tudja is, hóbortos voltam egy kicsit... Könnyelmű életet éltem. Örült módon szerettem mulatni s ezért a kimerülésig láttam mindig a munkához, hogy legyen mi-ből újra mulathatni. Egy éjjel, a szép S-nél negyvenezer frankot veszítettem a játékon. Ez volt utolsó maradványa vagyonomnak. Másnap amint nagybátyámmal, tanácsadómmal találkoztam, azt mondta nekem a jó ember:

— Fiam, a te helyzeted egy diléma; neked vagy föbe kell magad lönöd, vagy a világ másik sarkára menned szerencsét próbálni.

— Harmadnapra hajóra ültem Brodeauxban. Először Lisabonba, majd innen Saint-Paul-de-Landoa-ba, a Congo fővárosába vittek.

— Azt hiszem ott negyvennégy fok van az arnyékban.

— Negyvenhat becses engedelmével. Saint-Paul-de-Landoa-ban, portugál gyarmat, késekkel kereskedtem, melyeket Franciaországból hoztam magammal; majd egy elefántcsont kereskedőtársaság főnökévé tettek. — Oh azok a congoi feketék; ezek az igazi emberek! Ne itéljen azok után, amilyeneket itt is láthat az ember lépten-nyomon Livingston csodálta őket. A congo néger ravasz mint a normandi; fürge akár a basque-i; az észjárása ha-

sonló az auvergnat-éhoz; ékesszólása pedig a marseillais-é. Legkisebb félelem nélkül mentem közéjük; utazva egyik helyről a másikra. Mentől beljebb hatoltam országukba, annál inkább viseltettek szegény fehérségem iránt sajnálattal, sápadt embernek neveztek.

Rövid szünet után tovább folytatá:

— Egy napon, amint egy palma-fa árnyékában aludtam, egyszerre csak különös lárna, jajveszékélés, ordítás, sivitás vete fel álmomból. Kidörgölve az álmat szemeimből, láttam, hogy egy kilométernyire tőlem, egy gyönyörű virág- és gyümölcsdus völgyben két fekete bőrű törzs harcolt egymással páratlan elkeseredettséggel.

— Mi ez? kérdeztem vezetőmtől.

— Szegény fehér! — válaszolt ő, ezek a Nikalosok, akik a Pikalosokkal élethalálra harcolnak.

— Azt én is látom, hogy harcolnak, de hát miért?

— Psao istenért!

— Miféle isten az a Psao?

— Ez egy kicsike, de félelmes isten; nem nagyobb az ujamnál. Az égből esett le ide a világ teremtetésekor. Jelenléte meggyógyítja a sarga lázban sinlödöt. — Ha a Pikalosok birtokában van a Psao isten, akkor a Nikalosok üzennek háborút ezeknek; ha pedig a Nikalosok kezei közt van egy a Pikalosok kezdik a harcot.

— Tényleg magam láttam, hogy ez így folyik már husz esztendeje.

— S már századokon át így volt.

Egy izben, amidőn nagy mennyiségű elefántcsontot szállítottam, egy öreg feketét láttam felém közeledni, kinek arczán egy sebhely diszelgett, ez volt a főpap. Őt tartották s nem minden ok nélkül a vidék legokosabb emberének.

— Szegény kis fehér! — mondá a főpap, te a hideg országba fogsz költözni, tudom. Nos, te nekünk egy nagy szolgálatot tehetsél.

— Hogyan?

— Vedd magadhoz Psao istent s vidd magaddal, podgyászd között. Ő az oka, hogy mi az apáról a fiúra, egymást gyilkoljuk, a midőn egy nap s egy hold van az égen. Mig ő itt lesz, addig ez nem fog megváltozni. — El akartam őt égetni. Lehetetlen, a tűz kitér előle. Beledobtam a vízbe, hasztalan, partra uszott. — Nesze kis fehér, vidd el magaddal. Mindaddig, mig távol lesz innen, béke fog nálunk honolni, a rokon vér nem fog többé folyani. Majd később, ha neked úgy tetszik, vagy ha a hóval fedett vidéken is fog zavart okozni a békés nemzetek között, hozd vissza őt nekünk s a Congóban nagy lesz az öröm s a lelkesedés.

nél és szóbelileg közölte D'Ursel báróval, hogy mindaddig, míg a vizsgálat nem fejeződik be, szó sem lehet Somzée szabadlábra helyezésétől.

Két óra múlva Schwab, a galatzi konzul táviratilag engedelmet kért az igazságügyminiszertől, hogy meglátogathassa Somzécet. E kérelmét azonban megtagadták. Ma reggel érkezett meg Szegedről Breuningnek az atyja.

A „Magyar Hírlap“ e tudósításának kiegészítésül mai számában a következőket közli:

Bukarest, jul. 4.

A vizsgálat mai napjának legnevezetesebb eredménye: Schapirának, egy ismert galatzi bankárnak a letartóztatása. Schapirát Martin mérnök vallomása folytán fogták el. Martin ugyanis azt adta elő, hogy a visszaélések végrehajtásánál Schapira volt a közvetítő Breuning és a „felek“ között. Martin vallomása után házkutatást tartottak Schapiránál, amelynek végzetével letartóztatták.

A vizsgálatot ma más irányban is kiterjesztették. A galatzi főügyész átírt a brailai ügyészséghez és utasította, hogy nyomban kezdje meg a vizsgálatot a brailai villamosvilágítás behozatala alkalmával történt visszaélések ügyében. Bereuning irataiból ugyanis kitűnt, hogy nemcsak Galatzon, hanem Brailán és Jassziban is történtek hasonló visszaélések.

Cocias volt brailai alpolgármester azonnal jelentkezett az ügyészségnél és előadta, hogy a múlt tavasszon, mikor még alpolgármester volt, a villamosvilágítási koncesszió megadása előtt pár nappal Breuning meglátogatta őt és arra kérte, hogy támogassa a Georgi párisi üzég ajánlatát, aki egy millió kétszáz ezer frankért kötelezte magát a villamosvilágítás berendezésére. Ő erre azt felelte, hogy egy budapesti üzég is tett hasonló ajánlatot sokkal előnyösebb kondíciók mellett 800.000 frankért. Breuning ekkor közölte vele, hogy megbeszélte már a dolgot Economó volt polgármesterrel, aki megfogadta neki, hogy a budapesti üzég ajánlatát nem is viszi a közölgő tanács elé. Midőn ő erre csodálkozásának adott kifejezést, Breuning vette a kalapját és a következő szavakkal távozott el:

— Uraságodnak bármikor rendelkezésére áll a Rottenberg et Comp. banküzletben egy 25.000 frankra szóló chec-je.

Nem vette föl a pénzt, hanem azonnal a koncesszió megszavazása után bizalmas jelentést tett a belügyminiszternek, felkérve őt, hogy vizsgálatot rendeljen el a Rottenberg banknál, ahol megtudhatja: ki mennyi összeget vett fel és miért nem vették figyelembe a budapesti üzég ajánlatát.

Bukarestbe tegnap érkezett meg Somzée belga képviselő és nagygyáros és Ferrier párisi híres ügyvéd, hogy a fiatal Somzée mérnök szabadlábra helyezését kieszközljék. Ma

tisztelegtek az igazságügyminiszternél és engedelmet kértek, hogy láthassák Somzée mérnököt; a miniszter azonban a galatzi főügyészhez utasította őket.

Somzée képviselő ma délután Sinajába utazott, hogy audenciát kérjen a királytól fia érdekében. Somzéeanak két ajánló levele van: Lipót belga királytól és a flandriai grófné, Károly király nővérétől.

D'Aubigny gróf, francia követ, jegyzéket nyújtott át ma a külügyminiszternek, ekplikaációkat kérve Martin francia mérnök letartóztatása miatt.

IDŐJOSLAS.

A kisponti meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható:

— Julius 6. —

Eső. — Hűvös.

Részlet naplóból.

— Humoreszk akarja lenni. —

Jobb dolog hiján végignyújtottam a szerkesztőség közös pamlagján, aztán eltemettem magamat a cigarettá füstbe.

Midőn cigarettám megtagadta az engedelmeséget, akkor idegesen nyultam a fejem felett lévő csengetyű gomb után, hogy felhívjam a nyomdász gyereket.

Majd hozatok valamit — gondoltam.

A gyerek csakugyan megérkezik, először azt se tudtam bosszankodjak-e, vagy parancsoljak. Akárhogy akartam leküzdeni izgatottságomat, nem tudtam.

— Mintha válogatnák ezeket a gyerekeket! Diogenes jobb képüket nem tudott volna találni, az már bizonyos.

Nagy erős, kifejlett gyerek, aztán olyan infámis bután néz, hogy az embernek megáll az esze, vajjon micsoda különlegesség ez? . . .

A gyerek elbámul, az iroda szobánkat olyan szemügyre veszi. Csodálkozik, hogy mennyi újság van a falon, elgondolja, milyen jó volna az ő édes apjának a „p a k k o l á s r a“, mert tudvalevő — hogy az ő papája húst mér a „Birka“ utcán.

Bámészkodásból kemény hangu időzlésemre ébred fel.

— Jó napot kívánok!!

— Hívtak! feljöttem.

— Van kézirat?

Ah istentelen! gondoltam, már te is kéziratért nyitod fel a szádát.

Elmég a boltba! Hozol 4 krért k . . .

— Kéziratot?!

— Ördögöt! Kenyeret fogsz hozni. Erted? Négy krért kenyeret. Háromért szalounát, meg egy pohár sört.

— Elmehetsz! Igen — kérem.

— Egy rövidke negyed óra után a gyerek visszatér, még savanyubb arcot vágva, mint a mikor felhívtam.

Ezeket mondván, Nestor kezébe vette a kis látványt.

— Itt van, s a fali állványra helyezte, melyen már egy kis Herkules szobor állott márványból. Mit gondolsz mennyit kapok én ezért a Psao-ért?

— Legföljebb husz frankot — válaszoltam, mert a mai hitetlen világban nagyon lement az Isteneknek az ára.

Husz frankot egy istenért, aki a világ teremtése óta létezik! Husz frankot egy olyan istenért, akiért a Cham nemzedék ezrei véreztek el! Hát ennyire jutottunk már az Istenekkel?

Egy római azt mondaná: Lejárt már az isteneknek!

Küzdelem a pénzért.

— Regény. —

Írta: Ter Hedberg.

Ar. „Aradi Közlöny“ számára, svéd eredetiből fordítva.

[10]

[Utánnyomás tilos.]

Végre teljesen kimerült ez izgalomtól. — Elhőlyösült előtte minden, gondolatai összezefolytak, mintha felolvadtak volna forró agyában, s testben, lélekben kifáradva, álomba mélyedt. De még álomban is homályos tudattal birt arról, hogy hol fekszik, s szüntelenül forgolódott helyén, s a szénaszálak zörgése zavarta álmát. Ez a zaj nyugtalanította és kínoztta, mint egy undok gondolat megtestesülése, mely még nem nyert határozott alakot, de mely

egész lényét elfoglalta, akarata ellenére ösztönzvént őt olyasmi ellen, mi félelemmel és aggodalommal töltötte el. És pedig tudta, hogy a gondolat miként öltözött az álomfantasztikus alakjába, s tudta, hogy a zaj nem egyéb, mint a szénaszálak zörgése, mely folyton fülébe hangzott.

Egyszerre úgy képzelte, mintha hangok csaptak volna föl körülötte . . . nem, nem az volt, küzdött ellenük, pedig tudta, hogy a szénaszálak zörögtek . . . nem: égett, lángolt valami! Legyőzhetlen aggály fogta el, s átvillámolt egész testén. Egy nagy erőfeszítéssel, mi acélrugóként hatott reá, sikerült felülnie, s lerázta magáról az álomosságot.

Zavartan tekintett maga körül; minden sötét volt.

Nem tudta biztosan, hogy aludt-e, vagy pedig most sincs ébren. Lelkére valami súly nehezedett, egy megvetésreméltó elhatározás súlya, mely ott dült gondolataiban és öntudatában.

Kezével megtörölte homlokát, mely nedves volt a verejtéktől; és ő mégis fázott, didergett.

Egy óráig ült úgy mozdulatlanul, a sötétségbe meresztve szemét. — Mindig erősebbé, mindig ösztönzöbbé vált az a tudat, hogy neki tennie kell valamit, valamit, ami már el volt határozva és amit elkerülnie nem lehet. Csaknem gépiesen nyult egyik kezével zsebébe, s mikor kezét visszavonta zsebéből, ujjai között egy kénes gyufaszál volt.

Csodálkozva nézem, hogy nincs a kezébe sem a sőr, sem a kenyér, sem a szalonna.

— Ne vegye rossz néven kérem, baj történt. A mint lemegeyek a lépcsőn olyasvalami történt, s mi nem esett meg sohasem, már tetazik tudni én velem,

— Mi történt. . .

Baleset. A színház felől egy kocsis hajtott egy kocsiiban. A lovak fékevesztetten rohantak, s hogy csak tudtak. Végre is a kocsi felborult, a kocsis eltörte a karját, lábát. Azután nem tudom, hogy-hogy történt, a csomag kivészett kezemből.

Tessék ast a lelki állapotot elképzelni, s hogy én akkor voltam.

Azt se tudtam a pénzemről sajnáljam-e, vagy pedig rohanjak megtudni mi történt? Végre is a hírt rohantam, még pedig bizonyu gyorsasággal; szerkesztőmnnek kedveskedni akartam.

A hírből egy szó sem volt igaz. Nem történt semmi. Nagy dühösen rohanok újra a szerkesztőségbe, hogy a gyereket igaz vallomásra bírjam.

Nem igaz abból semmi szép öcsém! Te rettenetesen hazudtál. Nézd meg csak a zsebed, nincs-e ott?

Nincs — nyögi a gyerek.

Mutasd a kezét!

A gyerek kinyitja a kezét, s a pénz ott volt. Persze nagy lett a gyerek csodálkozása, szögyenlette, hogy ilyen gyengeséggel mutatta be magát.

En meg csak azt jegyeztem meg:

No öcsém, ha jobb képed volna, idővel beválnál ügyes riporternek.

Most elmehetsz!

Hánykolódni kezdtem a pamlagon, szomorúan gondolkodtam a gyerek jövődjé felett . . . Szerkesztőmnnek ezuttal nem kedveskedhettem.

(V. 6.)

HIREK.

Július 6. Szombat. Róm. kath. naptár: Izsajás próféta. — Protestáns naptár: Izsajás próféta. — Izraelita naptár: Balak. — Görög-keleti naptár (június 24.): Sz. Iván szül. — A nap kél 4 óra 13 perczkor, nyugszik 7 óra 37 perczkor.

Szabadságharczi emléktárgyak országos múzeuma (színházépület II-ik emelet) nyitva van mindennap délelőtt 10—12 óráig, délután 2—5 óráig. Bemenet díjtalan. Kölessy-könyvtár nyitva van azerdán és szombaton 8—4 óráig és pénteken 11—12 óráig. Helyiség: Poigán iskola, földszint.

— József főherczeg Kisjenőn. Kisjenő i levelezőnk táviratozza: J ó z s e f főherczeg, tegnap, pénteken este 7 óra 40 perczkor Nagyvárad felől kíséretével együtt V a s felügyelő által vezetett különvonaton községünkbe érkezett. F á b i á n László főispán, S z a t h m á r y Gyula alispán, O r m ó s Péter és L i e b i t s Kétegyházaig elébe mentek. A vasutnál P é c z e l y főszolgabíró, T a b a j-

Meghökken, mikor e gyufaszálát megpillantotta és ismét elfogta az az aggodalom, mely álmban kínoztta. Ugy érezte, mintha semmi akarattal sem bírna; mintha egy névtelen hatalom uralkodnék rajta; vad és állati érzései és hajlamai, homályos rejtekhelyeikből előtörve, lelke minden zugát elfoglalták és egész lényét hatalmukba ejtették. Egy pillanattig bután, félőrülten tekintett a gyufaszálra, azután lassan végighúzta térdén és meggyújtotta. De e pillanatban keze annyira elkezdett reszkedni, hogy nem volt képes kormányozni és egyenesen tartani azt, s e reszketés elterjedt egész testében, s úgy reszketett, mintha hideg lelné. Ekkor minden más érzést és gondolatot elnyomott egy bizonyos erős szégyenérzett: levetette magát a szénába, s minden erejével küzdött a kitört láz ellen, mely kezdő emlékkép lépett fel agyában, s vad képzel-mekkel kínoztta.

Ugy tetszett neki, mintha kis gyerek lenne, s egy nagy szobában kis bölcsőben feküdnék, szorosán egy kályha mellett, melyben tűz lobogott. Hallotta a tűz pattogását és érezte a meleget, mely arczát égette.

Korai tudattal birt kicsiségéről, látta a kezét, melyet a levegőbe nyújtott, s oly gyöngy volt, mint egy újszülött, s mégis oly gondolatai voltak, mint egy felnőttné, s bizonyos ravasz számításra mutatott az is, hogy ő ott feküdt a bölcsőben és tetette magát, mintha semmit sem értene.

Hallotta a szomszéd szobából a hangok

dy jbiró, Schenk szbiró, Ulrich felügyelő és nagyszámu intelligens közönség ünnepélyesen fogadta a magas vendéget, a ki Kisjenőn ezen alkalommal egy hétfőig fog tartózkodni és hosszabb szemleutja fáradságait kipihenni. A főherczeg Kisjenőn való tartózkodása alatt hintón kirándul Gyulára és Borosjenőbe kíséretével s az ottani honvéd zászlóaljok felett szemlét tart. E hó végén, illetve augusztus elején József Agost főherczeg is lerándul nejével, Augustza főherczegnővel együtt több napi tartózkodásra.

— A király a hadgyakorlatokon. Mint már megírtuk, a király az idén a csehországi és erdélyi zárógyakorlatokon fog részt venni, amelyekre meghívják a külföldi katonai attasékat is. A csehországi hadgyakorlatok szeptember 2-tól 4-ig lesznek Budweis környékén, ahová a király szeptember elsején érkezik meg. A gyakorlatok főintézősége, amelyet ezen tula vezérkar főnöke kifejezetten a király nevében és képviselőtében fog vezetni, Kaplitzban lesz elszállásolva. Szeptember 21-én ő felsége Bánffy-Hunyadra megy az erdélyi hadgyakorlatok főintézőségének szállására. Másnap, 22-én reggel Kolozsvárra érkezik s itt fogadja Kolozsvár, Kolozsmegye és a szomszédos vármegyék küldöttségeit. Még aznap Bánffy-Hunyadon lesz a király s a gyakorlatok alatt, amelyek 23-26-ig tartanak, állandóan ott marad.

— Arad villanyvilágítása. Végre befejeződött már az átiratoknak, felterjesztéseknek hivatalról-hivatalra való örökös expedálás. Az aradi villanyvilágítás ügyében az utolsó leirat — a miniszteriumtól tegnap érkezett meg. A miniszter a villanyvilágítási szerződést minden ellenvetés nélkül jóváhagyta. Most legalább eljuthat még az idén a vállalkozó cég a — tervezetekig.

— A nemesi családok igazolása. Perczel Dezső belügyminiszter körrendeletet intézett az összes törvényhatóságokhoz a kamarási és egyéb ősfák hitelesítése körül követendő eljárásról, mely szerint jövőben az ősfákra vonatkozó igazoló adatokat maga a belügyminiszter fogja megvizsgálni, mellőzve az eddig megkívánt alispáni hitelesítési záradékot. E helyett az alispán köteles igazolni, hogy az ősfák magnevezettek csakugyan azon osaládhoz tartoznak. Minden osaládi ősfák felszerelendő a osaládi leszármazást, az ősfán előforduló családok nemességét és az előnevek és czimek használhatóságának jogosultságát tanúsító igazolványokkal. Ahol a vérségi összeköttetés okmányokkal nem igazolható, a család

ládtagok bizonyítványai pótolhatják. Az ősfán előforduló külföldi családok nemessége az illető államok nemesi főhatósága — Ausztriában a belügyminiszter — által igazolandó.

— Izgalom a kánikulában. Azt a pettyhűdséget, mely az uralkodó roppant forróság hatása alatt városunk polgárságának lelkét elfogta, némely bukareasi hírek következtében szokatlan, mondhatni ideges nyugtalanság váltotta föl. Ismeretes dolog, hogy mi aradiak az utóbbi időben szörnyen beleszerettünk az exotikus firmákba. Az angolok annyira megtetszettek, hogy mellőlük most már egy francia társulatot is kerítettünk, s hogy magunkhoz lánczoljuk őket, odaadtuk nekik a gázgyárat. Nos az izgalom onnan keletkezett, hogy alig váltottunk a mi francziáinkkal parolát és pácsit, ime Bukarestben holmi apró borra való-osztogatásokért össze fogdoszták őket úgy, hogy míg az egyiknek apja itt nálunk, városunk érdekében működött, addig fiát az illetlen oláh dorobánczok dutyiba tették. Az esetet lapunk más helyén bőven ismertetjük. Itt azok számára, kik féltik a francziákat, vigasztalásul csak annyit jegyzünk meg, hogy a közbelépett nagyhatalmu pártfogóknak mihamarabb sikerülend őket az oláh rabságból kiszabadítaniok, s nekünk aradiaknak visszaadniok.

— A selyemgubók beváltása. Az Aradon és környékén lakó selyemtenyésztők javarésze már behozta a raddra gubóit, melyeket a régi lovardában vesz át a beváltási felügyelőség. Eddig mintegy ezer gazda váltotta be produktumát, amiért az adóhivatal közel tízezer forintot fizetett. A beváltás még egyre tart.

— Üdvözet az aradi tanító egyesületnek. A Sáros megyei Általános Tanító egyesület elnöksége az „Aradvidéki Tanító egyesület” jubileumára a következő szép üdvözetet küldte: Tekintetes Elnök Ur! A „Sáros megyei Általános Tanító egyesület” központi választmányának határozata alapján a legbensőbb szeretettel üdvözlöm az „Aradvidéki Tanító egyesület” negyedszázados jubileuma alkalmából. Legyenek Önök a jövőben is vezéreink, mi lelkesen követjük zászlójukat, melynek legragyogóbb ígéje: s a b a d s á g. Fogadják testvéri tiszteletünket testvéri szeretettel. Hallgassák meg imánkat, a mely minden jó magyar tanító imája: „Aldd magyarak Istené az „Aradvidéki Tanító egyesület”, hogy a következő negyedszázadban is dicsőséggel vezéreljen mindnyájunkat győzelem-

re!” Kérem, tolmácsolja üdvözetünket a gyűlésen. Eperjesen, 1895. július 3-án. Kartársi szeretettel Láng Mihály elnök.

— A csendőrség köréből. A csendőrségi alosztályok szaporítása folytán szükségessé vált a csendőr kerületi parancsnokok mellé a már rendezesítve lévő másod törzstiszti álláshoz még egy harmadik törzstiszti állást is szervezni, mivel a most már működésben lévő nagyszámu alosztályokat a csendőrkerületi parancsnok és helyettese nem képesek az előirt módon megsemmélni anélkül, hogy a kerületi parancsnoki teendők e miatt hátrányt ne szenvednének. A honvédelmi miniszter előterjesztésére ugyanis ő Felsége megengedte, hogy minden csendőrkerületi parancsnokságnál még egy harmadik törzstiszti állás is rendszerítették, mely állásokra legközelebb öt csendőrszázados fog kineveztetni. A kinevezések valószínűleg folyó évi augusztus hó 1-jével fognak megtörténni, minek következtében több új irány- és szakaszparancsnoki kinevezés is lesz várható. Az újonnan kinevezendő törzstisztek a parancsnokhelyettesekkel együtt felváltva folyton szemleutazásokat tartanak, hogy az alosztályok működését és a legénység kiképzését ellenőrizzék. A csendőrtiszti létszám felemelése és a tiszti parancsnokságok szaporítása folytán a csendőrtiszti karban nagy hiány állott be, ennek pótlására a közös hadsereg és honvédség tetteges és tartalék állományából nagyszámu hadapródok és tiszthelyettesek lettek áthelyezve, illetve felvéve a csendőrséghez. Ezek az átvett hadapródok a hat csendőrkerületi parancsnoksághoz lettek szétosztva, hol előbb gyakorlati próbaszolgálatot fognak végezni s e mellett elméleti kiképzésben is részesülnek.

— Polgári orvosok a hadseregben. A hadügyminiszter elrendelte, hogy mindama csapatoknál és különítményeknél, hol szabadságolás, betegség vagy másvalami okból katoniorvos nincsen — nyugálmány vagy szolgálaton kívüli katoniorvosok, vagy pedig a hatóság közvetítésével polgári orvosok alkalmazassanak. Az illetők tiszteletdíjat kapnak, melyek azonban a napi egy forintot nem haladhatják meg. A polgári orvosok alkalmazása két hónapnál tovább nem tarthat.

— Virágkorzó Aradon. Az „Aradvidéki Tanító egyesület”-nek f. évi jubileuma alkalmával az „Aradi Kerékpárklub” a városligetben július 10-én délután fél 7 órakor virágmenetet rendez. Ugyanezen nap déli 12 órakor a tanító egyesület jubiláris közgyűlése, ezután pedig a városligetben társasbéd. Délután sé-

zaját, s hallgatódzott, mert jól tudta, hogy róla beszélnek... De nem tudott megérteni semmit sem, s es keserűséggel töltötte el egész valóját.

Egyszerre csak Olson pillantotta meg, a mint ott állt bölcsője mellett, s lassankint felé hajlott, annyira, hogy ajkaival megérinthette homlokát. Egyszerre azonban gyűlölség és undor mutatkozott tekintetében, aroza eltorzult egy gúnyszó kazoajtól, s e szavakat mondva: „Ah, te vagy János!” lerántotta a takarót róla, karjaiba emelte és a kályha felé hurcolta. Es folyvást kacagva tartotta őt a tűz felé, a melynek felosapó lángjai ajkát érinték.

Egyszerre azonban eltűnt a szoba és a tűz egy nagy pusztaságban égett, s ő és Olson borzasztó birkózásra keltek, egymást átkarolták, törekedve, hogy egymást a tűzbe dobják. Elethalálharcot vívtak, de a másik erősebb volt, s János erejét fogyni érezte.

Egy vaserejű fogással, mely csaknem kiszorította testéből a lelkét, felemelte Olson a földről, s oda cipelte a tűzhöz. Ekkor ő — János — egy végső erőfeszítést tett, gáncsot adott Olsonnak, úgy, hogy ez hanyat esett és miután egymást erősen átkarolva tartották, mindketten a lángoló tűzbe gurultak.

Az álom eddig tartott, s e mozzanatnál a láb egyszerre eltűnt, s János teljesen magához tért. Felült fekvő helyzetéből, s ekkor vette észre, hogy a szénáról legurolt egészen

a csűr küszöbéig. De ott a szénarakás teteje, a hol előbb feküdt, lángban állott. Rekedt kiáltást hallatva, forgott a felosapódó tűznyelvek között, melyek már a falak farészeit nyaldosták, s e részek már feketék voltak, s itt-ott tápot adtak apróbb lángoknak.

János felegyenesedett; természetellenes nyugodtság szállta meg, hidegvérű kárörömmel nézte a tűz terjedését; látta, hogy miként növekszik az erőben és makacosságban, s látta, hogy a falak már teljes tűzfényben vannak. E megkapó jelenet bámulatából akkor oszudott fel, mikor már közelében is lángok csapkodtak fel, s megfordulva, kiment a csűrből. Anélkül, hogy bujkálni akarna, bizonyos daczos vágyat érzett, hogy meglássák, s az épületek előtt haladt el. De itt minden sötét volt, s senkivel sem találkozott.

Az országútra érve, gyorsan haladt, anélkül, hogy megállott, vagy egyszer is visszafordult volna.

A síkság szürke, ködös homályban terült el előtte, mintha éppen tűnőben volna az éji sötétség. Az égbolt terhesen, reménytelen sötéten csüngött a földön.

Alig haladt azonban előre egy óra hosszat, midőn sajtáságos vörös fény terjedt szű körülte. Bizonyos vörös fényforrás hozsuzú és imbolygó árnyai siklottak a havon, s kijöttek a síkra, mintha fantasztikus táncot járnának.

Azután egyszerre oly hangokkal telt meg

a levegő, mik János szerint csak a legnagyobb rettegeből származhattak, életveszélyben forgó teremtmények kétségbeesett kínos kiáltásai. Ekkor egy pillanatra megállott, hallgatott e kétségbeesett hangokra, mik csak úgy hasogattak lelkét, s nagy félelemmel tölték el. — Sietni, futni akart, hogy ne érje többé ez a hang, de e helyett megfordult, s gépiesen ment visszafelé, ellenállhatlan hatalomtól üzetve. Reszketett egész testében, s kezeivel folyton füleihez kapkodott, mintha valami testi fájdalmat érezne e tagjaiban.

Egyszerre csak eszébe ötlött az öreg Bruszte... az öreg Bruszte! Hátha az is beégett? Rögtön lázas vágy szállotta meg, megmenteni, kisegíteni az öreg lovat... s futott visszafelé az országúton.

A vörös fény mindig erősebb lett, mindig erősebben lobogtak a lángok abban a fényforrásban, s az ut egy magasabb helyén látta maga előtt lángokban az egész csűr. A tűznyelvek már a fedelet nyaldosták, ki-csapkodtak az eresz alatt és a padlásablakokon, s az elhamvad, fekete szénaszálak kovályogtak a léghen. Néha úgy látszott, mintha a tűz csillapulna, a lángok kisebbednének és a fény halványodnék; de csakhamar újabb erővel és hatalommal éledtek fel ropogós, csörtető hanggal, pirosra festve a füstfelhőket, s szétterjesztve a sikon véres fényüket.

(Folytatása következik.)

tahangverseny, este a virágkorzó után pedig táncvizigalom. Így tehát bő alkalmuk lesz a főváros és az ország egyéb részeiből ide seregülő tanítósnak a kellemes szórakozásra s bizonyára Arad város n. é. közönsége is mindent elkövet, hogy a vendégek minél kellemesebb benyomást szerezzenek s az aradi magyar vendégszeretet jó hírét elvigyék országszerte.

— **Katonáknak melege van.** Az elmúlt napok hőségét a különben mindenhez hozzászoktatott katonaság is alig bírta ki, miért is Spiegelfeld báró vezérőrnagy a csütörtöki napra a 33. gyalogezred legénységének diétfreit adott, ami természetesen nagy örömet keltett a katonák között.

— **Rajtavesztett váltóhamisító.** Szolnokon elfogtak egy fiatal embert, aki különféle álnév alatt bemutatva magát a jobbmódu társaságoknak, többeket rászédett. Ezek a kisebb operációk azonban, úgy látszik, nem elégitették ki, mert egy nagyobb műveletre határozta el magát. A múlt héten a „Tiszavidéki hitelintézetnél” egy Polgár Ödön fűzes-gyarmati kereskedő nevére kiállított váltót mutatott lessámítás végett, az óvatosságot hivatalnokok azonban titokban sürgönyöztek Polgárhoz a váltó valódisága iránt, a mikor kiderült a turpissága. A váltólessámításra az intézetbe rendelt fiatal ember tegnapielőtt jelentkezett a pénztárnál, a mikor a rendőrség elfogta.

— **Sikkasztó tisztviselő.** A pécsi villamos társaság tisztviselője, K o m e n Sándor, huszonöt éves fiatal ember felhasználta főnökének jóhiszeműségét és bizalmát, hosszabb időn át a társaság pénztárából szerezte a mulatósihoz szükséges pénzt. Erre a manipulációjára azonban rájöttek és tegnapielőtt este a pécsi orfeumban elfogták és átadták az ügyésznek.

— **Huszezer forintos alapítvány.** A jótékonyágáról országszerte ismeretes bojári Vigyázó Sándor, a kit érdemeinek elismerésül ő felsége a napokban grófi rangra emelt, újabb jelét adta hazafias áldozatkésztségének. A szegénysorsu egyetemi hallgatók segélyezésére nem kevesebb, mint huszezer forintos alapítványt tett a budapesti tudományegyetemen. Az egyetemi tanács a nemeslelkű grófnak hálás köszönetet szavazott és küldöttéleg vitte el neki az alapításról szóló oklevelet. Vigyázó Sándor ezen újabb tette nem szorul külön dicsőre. Eléggé dicsérik őt már azok a nagyszámú alapítványok, a melyeket eddig is tett a szegénysorsnak gyámolítására.

— **Flegmatikus öngyilkos.** Báró S o h w a r d e Pietro, előkelő nápolyi arisztokrata család sarja, a ki rövid idő alatt T u c c i Virginiával, a hiras énekesnővel óriási nagy vagyonát elverte, tegnap Nápolyban egy revolverrel mellbe lötte magát. Haldokolva vitték a kórházba, a hol műtétet végeztek rajta. Operáció alatt a legnagyobb hidegvérrel szivta tovább cigarettáját. Az énekesnőhöz pedig, a ki az operáció alatt oldala mellett állott, egyszerűen mondta „csak bátorra nézd végig, hogy fogok most meghalni.”

— **A szegedi nőtufa,** a mindenki előtt kedvelt zeneszerző, D a n k ó Pista ma Aradra érkezik, a hol több hangversenyt rendez. Ujjonnan szervezett daltársulatával. Dankó Pista ez alkalommal bemutatja legújabb szerzeményeit, melyek kétségkívül gyorsan közkeletűvé fognak válni városszerte. A daltársulat ma este kezdi meg működését a „F e h é r k e r e s z t”-ben. A nagyközönség figyelmét ezúton is felhívjuk a Dankó-estélyekre.

— **Kánikula a redakcióban.** E csimén jelent meg a „D i c s ő s é g S i p l á d á j a” című amerikai folyóiratban ez a szezonhír, s onnan egyszerűen átolítottuk a kánikulai publikum gyönyörűségére s megcsönkítés nélkül közöljük. „Öten vagyunk a szobában, Bohém fiúk valahányan. Nincsen semmi szeszáczió. — Szomorú a redakció. A segédszerkesztőnek — Orrán sórvirágok nőnek. Szívéből, lelkéből a jobb érzes kihált, — S élvezettel issza a keserű italt. Mulatság — rovatunk rendez vezetője — Busul mert könyvének nincs

előfizetője, — De azért, mint mondja, könyvet ad ki újra, — Ollózni gyürkösik puczeron ingujjra. Azonásik szerelmes leveleket küldöz — A nyomdász fival holmi dézsás hölgyhöz, — Ki esténként várja a kapu aljába, — S meghívja ő kelmét pötyy vacsorára. A harmadik egyre elaludni kértül — Majd lecsuszik már a kanapé széléről. Jó magam nem tudom, hogy már mivé legyek, — Mert mint a ozukorra, jönnek rám c. legyek. Ekéönt szórakozunk, a szerkesztőségben, — S ha az esti posta be nem toppan éppen, — Tovább is írnam még, de ime már vége. A holnapi lapra ollózni is kéne.

— **Esik.** Fájdalom, nem nálunk, hanem Kisjennőn. Ottani levelezőnk tegnapi kelttel az alábbi sorokat küldötte be hozzánk: Több napi tropikus forrósság után ma dében megeredtek az ég csatornái és rövid, de termékenyítő cseppeket bocsátottak a kiszáradt növényzetre. A látóhatár még most is borult s kilátás van, hogy az eső az éjjel ismétlődni fog. A kapásnövényeknek nagy szükségük van esőre. A buza jövő hét elején kerül kasza alá s nagyon szép termést ígér.

— **A francia köztársaság elnökeinek megvan az a joguk,** hogy teljesen új berendezést kívánhatnak lakosztályaikba, mikor megválasztásuk után beköltöznek az Elysée palotába. A különféle elnökök különféleképen éltek ezzel a joggal, és Thiers volt köztűt a legszerényebb, a ki mindert meghagyott úgy, amint volt, csupán azt kívánta, hogy a császári jelvényekkel ellátott ajtózáratat távolítsák el. De minthogy az Elysée palotának 1200 ajtója van, ez a kis reparáció nyolczvanezer frankba került volna és Thiers, amikor bemutatatták neki a költségvetést, azonnal lemondott kívánságáról. MacMahon marsall azt követelte, hogy Eugenia excsászárné butorait állítsák be az ő és neje lakosztályába. Grévy játékasztalokat kért, egy óriási íróasztalt, egy csirizestálat és egy csomó vastag tollszárat. A meggyilkolt Carnot elnök neje XIV. Lajos stíljében butoroztatta be az egész lakosztályt, legpazarabb kívánsággal pedig Casimir Perier asszony állott elő, aki nagy pompával díszítette föl újra az éttermet és a kávézótermet. Még el sem készült ez a drága berendezés, amikor Casimir Perier, a gögös milliomas, ment és jött helyébe az egyszerű és kedvelt Faure, akinek a felesége már sokkal szerényebb asszony volt és igyszólt a kártyásokhoz: „Az önök izlésére bizok mindent, én csak egyszerűséget kérek és kényelmet.”

— **Robbanások mindenfelé.** Bozenben egy löporárukereskedő házában véletlenül felrobbant egy hordó lőpor. A robbanás ereje romba döntötte az egész házat és az összemlő falak agyonütötték a kereskedő szép fiatal feleségét. — Pozsonyból is robbanás hírét hozza a táviró. Az óriási hőségtől és a nap sugarak perzselő hevéttől robbanás történt S a m p f e l Gyula pozsonyi polytechnikus műhelyében. A robbanás folytán az egész műhely elpusztult, azonban emberéletben szerencsére nem esett kár. — A berlini katonai léghajózási osztálynak egy nagy léghajója tegnapielőtt még eddig ki nem derített okból szintén felrobbant. A gömbgázzal volt megtöltve és szállítás közben robbant fel. Három utáskatona sérült meg a robbanás által.

— **Halál a tarlón.** A kecskeméthez tartozó nyiri pusztán kötözte a kévéket a város legszébb parasztlánya, K i s s M a g d a. S a s z é p M o d o l, mert így hívták általában, tegnapielőtt délután is majd fölvette énekével a hártárt s mikor egy árva kis árnyékba letelepedett az aratónép délelőti étkezésére, ő volt a legkevésbé fáradt s a leginkább tréfáskedvű. Pihe-nés után vidáman szökent talpra. A következő pillanatban elfakult arca, karcsu termete megingott s életlenül rogyott össze a frissen arato tarlón. Az aratók bejárnak elhált a nőta. Néma csöndben vitték a városba a meghalt leányt, a hol az orvosrendőri vizsgálat kiderítette, hogy n a p s z u r á s o k o z t a az aratóleány hirtelen halálát.

— **Közönségtalálkozás.** Hirochl Zeigmund és neje született Steinitzer Regina megboldogult sógoruk Wallfisch Mór ravatalára szánt koszoru helyett 10 forintot az aradi első betegségyűző és temetkezési egylet menházalapja javára adományozott, melyért hálás köszönetet mond az elnök.

**Ma szombaton, július hó 6-án
Dobránszky
kerthelyiségében
a 33. gyalogezred**

Herkulesfürdőről haza érkezett
teljes zenekara
HANGVERSENYT
rendez.
Kezdeté 7 órakor. Bemenet 20 kr.

GYÁSZROVAT.

† Wallfisch Mórnak, városunk tekintélyes polgárának elhunytáról vettünk értesülést. Az elhunyt közéletünkben jelentékeny szerepet vitt, s halálával nagy kiterjedésű rokonságot, borított gyászba, részvétet keltve széles körű ismeretségében is. A mélyen sujtott család a következő gyászjelentés bocsátotta ki:

Öz. Wallfisch Mórné szül. Steinitzer Paulina a saját egy gyermeki Páva Emilné szül. Wallfisch Aranka és Tolnai Lajos, veje Páva Emil cs. és kir. ezredes, valamint sógora öz. Steinitzer A. J.-né szül. Wallfisch Regina és nagyszámú rokonsága nevében mélyen elszomorodott szívvel jelentik, hogy forrón szeretett férje, a feledhetlen legjobb atya, a szerető testvér és rokon Wallfisch Mór ur, hosszú és súlyos szenvedés után, tevékeny, küzdelmes és családja boldogításának szentelt életének 73-ik, a legboldogabb házasságnak 44-ik évében, f. hó 5-én hajnali 2 órakor jobb létre szenderült. A drága megboldogult hűlt tetemei f. é. július hó 7-én délelőtt 10 órakor fognak a József főherceg-ut 17. sz. a. gyászházból az aradi izraelita sirkertbe kísértetni s ott az örök nyugalomnak átadatni. Béke hamvaira! Aldás emlékére! Arad 1895. évi július hó 5-én.

EGYLETEK, TÁRSULATOK.

(*) **Megnyitás.** A „K ö l c s e y D a l k ö r” t. működő tagjai telkérretnak, miszerint a ma este 8 és fél órakor tartandó énekpróbán teljes számban megjelenni sziveskedjenek annál is inkább, mert ez a társaság a nyári ülést követi a következő tárgyszorozattal: 1. A l ö v é s z e g y l e t á t r a t á n a k t á r g y a l á s a, 2. K i r á n d u l á s m e g b e s z é l é s e é s v é g ű l 3. S z ű n e t i d e j é n e k e l h a t á r o z á s a. A z e l n ö k s é g.

TÖRVÉNYKEZÉS.

§ **Verekedés az éjszakában.** Csicseria Jetta és Pasku mondorlaci legények régi haragosai voltak Stefanus Dimitrinek. Bosszút is forraltak ellene és egy setét éjszakán meglesve őt, alaposan elverték. A törvényszék Csicseria Paskut 6 havi, Csicseria Jettát pedig 6 havi fogházra ítélte.

§ **A furfangos csimpolyás.** Mihók Toma borosjenői csimpolyás fiu ügyesen csapta be az odaváló zálogháztulajdonost, K u c z e Károlyt. Mihók Toma ugyanis elvitte a zálogházba csimpolyáját és betette azt 2 frt 80 kr-ra. Pár nap múlva eljött azzal a kérelemmel, hogy adják ki neki a csimpolyáját két napra egy forintért. Le is tette az egy forintot, Vincze Miklós pedig elment keresni a raktárba a csimpolyát. Mikor előhozta a hangszert, a fiu kikapta kezéből és elszaladt vele, de a forintot is elvitte. A fiut, tekintve fiutalságát, 6 hónapi börtönre ítélték.

TÁVIRATOK.

A Zichy-expedíció Bokharában.
Budapest, július 5. (Saj. tud. táv.) A Zichy-expedíciót bokharai fogadtatá-

sánál az emir diszorséggal és keleti pompába öltözött udvarnéppel várta s kezét fogott mindenikkel. Zichy gazdag diszmagyarban jelent meg s az emirt magyarul üdvözölte. Zichy és az emir tolmács segítségével értekeztek. Az emir tudakozódott Magyarországról, a királyról és aranycsillagrenddel tüntette ki Zichyt, ki két kristály közzé foglalt órát adott az emirnek.

A prágai kivételes állapot.

Prága, július 5. (Saj. tud. táv.) Gróf Kieimánsegg miniszterelnök bizalmas uton kérdést intézett gróf Thun helytartóhoz, vajjon a prágai kivételes állapotok megszüntetését nem tartja-e alkalmasnak. A helytartó tagadó választ adott, sőt el van tökéve arra, hogy állásáról lemond, ha a kivételes állapotok megszüntetését Bécsből reá kényszerítenék.

A szerb kabinetválság.

Belgrád, július 5. (Saj. tud. táv.) Szimics lemondva a kabinetalakításról, azzal Novakovic bizatott meg. Bár Novakovic is vonakodik, remélik, hogy a haladó kabinet megalakítása sikerül neki.

Francziák és yankeek.

Páris, július 5. (Saj. tud. táv.) Az amerikai kereskedelmi kamara tegnapi bankettjén Hanotant külügyminiszter felköszöntötte Cleveland elnököt. Beszédében Franciaország békés politikáját hangsúlyozta s egyben örömet fejezte ki az Egyesült államok rohamos haladása fölött, amit Franciaország már az Egyesült Államok bölcsőjénél előre látott.

Párbaj.

Róma, július 5. (Saj. tud. táv.) Gall államtitkár és Marcalhi képviselő párbajoztak. Utóbbi fején megsebesült mire a párbajt befejezték. Gall könnyű sebet kapott kezén.

Leszakadt hid.

Bristol, július 2. (Saj. tud. táv.) A regatta verseny nézői alatt a hid leszakadt. Hatszázan a folyóba estek. Sok súlyos sebesülés történt.

A kínai kölcsön.

Pétevár, július 5. (Saj. tud. táv.) Witte pénzügyminiszter, Lobavoff külügyminiszter és a kínai követ tegnap tanácskozássra ültek össze, amely két óra hosszat tartott. A tanácskozás tárgyát — hir szerint — a kínai kölcsön képezte.

KÖZGAZDASÁG.

Aradi heti gabnavásár.

— Saját tudósítónktól. —

Arad, július 6.

A kánikulai hőség, mely már napok óta teljes mérvet öltött, kedvező alkalmat nyújt a gazda népnek a takaráshoz és gazdáink élnek is az alkalommal, az egész vidék arat, még pedig igen jó siker mutatkozik a legtöbb oldalról.

Mai hetipiacunk ennél fogva igen gyéren lett látogatva és a behozatal is igen gyönge volt.

Különben az orsz. vásár miatt is maradhattak többen el a hetipiaczról.

A jó kilátások az árak folytonos esését vonják maguk után.

Mai árak:

B u z a első minőségű 6 frttól 6 frt 10 krig.

B u z a közép minőségű 5 frt 90 krig.

T e n g e r i 6 frt 20 krtól 6 frt 30 krig
R o z s névl. jegyz. 5 frttől 5 frt 10 krig
A r p a névl. jegyz. 5 frt 70 krtól 5 frt 80 krig.
Z a b névl. jegyz. 5 frt 90 krtól 6 frt 10 krig.
R e p c z e névl. jegyz. 7 frt 80 krtól 8 frt 10 krig.

A ma déli bpesti árutőzsde sürgőnyre 15 kr. áresést hozott, melyre az árak helyben is tetemesen alászállottak.

Budapesti áru és értéktőzsde.

— Gyenes és Balog özég jelentése. —

Budapest, július 5.

G a b o n a ü z l e t: Buzát ma gyengén kínáltak, a vételkedv még gyengébb volt, alig pár ezer mm. kelt el 5 krral olcsóbb áron. Ma nem adatott ki hivatalos jelentés.

H a t á r i d ő ü z l e t: Amerikából tegnap ünnep miatt nem volt üzlet; nálunk ma tetemesen lanyhán indult az üzlet buzában s gyenge üzlet mellett ugy is zárult. Tengeri szintén lanyhán indult s gyenge kereslet mellett ugy zárult is.

Zárul 12 órakor:

Őszi buza	6.70—6.71
Buza május—júniusra	6.78—6.75
Őszi rozs	5.82—5.84
Tengeri május—júniusra	6.—6.02
Tengeri július—augusztusra	5.04—5.06
Őszi zab	5.68—5.70
Repeze	9.75—

K ü l f ö l d: Páris lanyha, London osendes, Liwerpool szilárd.

E r t é k t ő z s d e: Változatlan árfolyamokon indult az üzlet s közepes forgalom mellett ugy zárultak a nemzetközi és helyi papírok.

Zárul 12 órakor:

Oszták hitelrészvény	408.—
Magyar hitelrészvény	488.25
Oszták államvasut	440.50
Rima-Murányi	290.25
Lombard	112.—

Budapest-kőbányai sertéskereskedelmi csarnok.

1895. évi július hó 4-én. Hízott sertés árak: 1. Magyar első rendű: 1. Öreg nehéz (páronkint 400 klgon felüli súlyban) — krig. Öreg közép (páronkint 300—400 kilogramm súlyban) 60.—61. krig. Fialat nehéz (pkint 320 klgon felüli súlyban) 59.—60. krig. Fialat közép (pkint 251—320 krig súlyban) 58.—59. krig. Fialat könnyű (pkint 250 klg. terjedő súlyban) — krig II. Magyar szedett: Nehéz (páronkint 280 klgon felüli súlyban) — krig. — Közép (pkint 220—280 klg. súlyban) — krig. — Könnyű (pkint 220 klg. terjedő súlyban) — krig. Szerbiai: Nehéz (páronkint 260 klgon felüli súlyban) 49.—59. krig. Közép (páronkint 220—280 kilogramm súlyban) 49.—50. — krig. — Könnyű (páronkint 220 klg. terjedő súlyban) 48.—49. krig. S a r t é s l é t e s z á m 1895. július hó 2-án volt készlet 81589 darab. 1895. július hó 3-án felhajtott: — darab. 1895. július 8-án elszállított 292 drb. 1895. július 4-én maradt készletben 81567 drb. — A hízottsertés üzletirányzata: Az üzlet változatlan.

S z e s z ü z l e t.

— Július 5. —

Mai jegyzéseink: Készaru nagyban nyers szesz 53 forint 25 krajczár, kicsinyben 53 forint 75 krajczár, per 100 liter % beleértve 35 forint fogyasztási adót.

Budapesti gabnatőzsde.

— Az „Aradi Közlöny” távirati tudósítása. —

Budapest, július 5. d. u. 5 óra.

Buza bánági új	6.90—7.05
Buza tiszavidéki	6.85—7.10
Buza pestvidéki	6.80—7.05
Buza fejrme gyei	6.90—7.15
Buza bácskai	6.90—7.15
Rozs új, elsőrendű	—
Rozs új, másodrendű	—
Arpa takarmány	—
Arpa égetni való	—
Arpa sörfőzdei	—
Zab	6.30—6.35
Tengeri bánági	6.15—6.20
Tengeri másnemű	6.10—6.15
Káposzta-repeze bánági	8.75—9.—
Kóles	6.—6.80
Buza márczius—április	—
Buza szeptember—október	6.70—6.72
Buza május—június	7.04—7.06
Rozs szeptember—október	5.80—5.82
Tengeri május—június	5.04—5.06
Tengeri július—augusztus	6.—6.02
Tengeri októberre	—

Zab márczius—április
Zab szeptember—október 5.68—5.70
Káposzta-repeze augusztus—szeptember 1894. 9.70—9.80

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktőzsdén.

Budapest, 1895. július 5.

Magyar aranyjárdék 4%	123.25
Magyar koronajárdék 4%	99.70
Magyar arany 4 1/2%	125.75
Magyar ezüst 4 1/2%	108.—
Magyar keleti vasut 1876.	123.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	98.75
Magyar italmegváltási kötvény	101.25
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	98.75
Magyar nyerevény-sorsjegy kölcsön	158.—
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	147.—
Oszták papírjárdék	101.25
Oszták járdék ezüst	101.50
Oszták járdék arany	123.80
Koronajárdék	101.25
1860-iki államsorsjegyek	157.—
Oszták-magyar bankrészvény	1075.—
Magyar hitelbank részvény	489.—
Oszták hitelbank részvény	407.50
Oszták-magyar államvasut	440.50
20 frankos arany (Napoleonkor)	9.59
Weitzer János gép- és waggongyár részvény	291.—
Német birodalmi márka	59.30
London	121.20
Páris	48.50

Hivatalos árfolyamok

a bécsi áru- és értéktőzsdén.

— Aradi ipar- és népbank pénzváltó-üzlet tudósítása. —

Bécs, 1895. július 5.

Magyar koronajárdék 4%	99.80
Magyar hitelrészvény	490.50
Oszták hitelrészvény	408.50
Anglóbank részvény	175.—
Laenderbank részvény	282.10
Bécsi bankkegyesületi részvény	169.—
Déli vasut részvény	113.25
Oszták északnyugati vasut részvény	442.25
Oszták északnyugati (Elbevölgyi) részvény	299.—
Budapesti villamos városi vasut részvény	—
Salgó-tarjáni részvény	—
Rimamurányi részvény	290.25
Brassói kőszénbánya részvény	—
Dunagőzhajózási részvény	575.—
Lloyd-társulat részvény	570.—

VIZJELZÉS.

1895. évi július hó 5-én reggel 7 órakor észlelt vízállások, időjárás és hőfokok a marosi és tiszai vízmérőzén:

Észlelési állomás	Hőmérték C°	Időjárás	Vízállás		Jégvastagság
			—	—	
Branyoska	+ 13°	derült	+ 80	—	—
Gyulafehérvár	+ 9°	derült	+ 62	—	—
Arad	+ 25°	derült	+ 80	—	—
Makó	+ 22°	derült	+ 80	—	—
Szeged	+ 21°	derült	+ 310	—	—

A + jel a 0 feletti hőmérsék és vízállásokat jelzi.
A - jel a 0 alatti hőmérsék és vízállásokat jelzi.
Arad, 1895. július 5.

A m. kir. folyammérőki hivatal.

Felelős szerkesztő: Vass Géza.

NYILTTÉR.*

Hálás köszönet.

E lap vasárnapi számában, néhány urnó oly kegyes volt, az általam tanított „Európa” rendszerü szabászati módszerért dicsérni és módszeremet különösen kiemelni.

Igen örvendek és nagy hálával tartozom e nemesszívü hölgyeknek e tettükért, mert most mindazok kételeje el kell hogy oszoljon, kik eddig azt hitték, hogy oly rövid idő alatt, mint 2 óra, egy női ruhát kiszabni tanulni lehetetlenség; köszönöm a hozzám való jó indulatot és biztositom a t. hölgyközönséget, hogy bárki is egyszerű módszeremmel könnyen megtanulhatja csekély 5 frtért a szabást.

A midőn mélyen tisztelt tanítványaimnak szivességükemeg egyszer megköszönöm, kérem, hogy pártfogásukra és szives jóakarataikra továbbra is érdemesnek tartsanak.

Kiváló tisztelettel:

KOCH J. műszabász.
Az „Európa” szabás feltalálója.

A tanítás ideje délután 2 órakor kezdődik és 4 óráig tart. ezután 1/25-től 1/27 óráig második tanfolyam.

A tanterem az aradi ipartestület első emeletén van.

M. k. államvasutak Üzletvezetőség Debreczenben.
9667/1895. III. szám.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak Nyiregyháza állomásán 1895. évi szeptember hó 30-án a vasuti vendéglő bérléte lejár; ugyan azon időponttól számítandó három évi időtartamra ezen vendéglő bérlétere ezenel zárt ajánlati tárgyalás hirdettetik.

Az 50 kros bélyeggel és «Ajánlat a m. kir. államvasutak Nyiregyháza állomásán levő vendéglői üzlet bérlétere» felirattal ellátott, nemkülönbén a kellő okmányokkal felszerelt, borítékba zárt és

lepecsételt ajánlatok 1895. évi július hó 30-án déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján, térítve vevénnyel nyújtandók be; ugyanazon időpontig bána pénz fejében pedig 200 az az kétszáz o. é. forint készpénzben küldendő be, függetlenül az ajánlattól a debreczeni üzletvezetőség gyűjtőpénztárába posta útján jelen pályázati hirdetés számára való hivatkozással.

A vendéglő bérlétere vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség III. forgalmi és keresk. osztályában Hungária kávéház épület, II. em. 12. ajtó, a hivatalos órák tartama alatt (d. e. 8-12. és d. u.

2-4 óráig) megtekinthetők; miért is azon ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkező ajánlatok figyelembe vétetni nem tognak.

A m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetősége fentartja magának azon jogot, hogy a pályázók közül tekintet nélkül a felajánlott bérlétszeg nagyságára szabadon választhasson.

Debreczen, 1895. április 3.

Az üzletvezetőség.

VASUTI VONATOK MENETRENDJE

Ervényes 1895. évi április hó 1-étől.

Budapest—Arad.

	reggel	délut.	este
BUDAPEST indul.	8,05	1,55	10,—
Szolnok	11,07	8,56	1,35
Csaba	2,23	5,52	4,37
Kétegyháza	2,54	6,10	5,08
Lökösháza	3,12	—	5,26
Kurtics	3,28	6,34	5,43
Sofronya	3,40	—	5,55
ARAD érkezik	3,55	6,52	6,10

Arad—Budapest.

	d. e.	reggel	este
ARAD indul.	11,20	8,18	9,40
Sofronya	11,36	—	9,58
Kurtics	11,49	8,36	10,12
Lökösháza	12,06	—	10,30
Kétegyháza	12,28	9,00	10,59
Csaba	1,19	9,23	11,44
Szolnok	4,14	11,19	2,53
BUDAPEST érkezik	7,20	1,10	6,10

Erdély felé.

	d. u.	reggel	d. u.	este
ARAD indul.	2,30	6,35	4,30	7,02
Glogovác	2,44	6,46	4,42	—
Györök	3,14	7,06	5,04	—
Paulis	3,31	7,17	5,15	—
Radna-Lippa	3,58	7,30	5,33	7,47
Konop	4,30	7,57	5,57	—
Borzova	4,50	8,18	6,18	—
Tótvár	5,21	8,35	6,39	—
Soborsin	5,40	8,53	6,58	8,48
Piski	—	11,17	9,24	—
Gyulafehérvár	—	12,51	11,01	11,18
Tövis érkezik	—	1,20	11,30	11,40

Erdély felől.

	éjjel	éjjel	este
Tövis indul.	3,36	3,19	—
Gyulafehérvár	3,58	4,04	—
Piski	5,07	6,05	—
Soborsin	6,34	8,20	4,00
Tótvár	—	8,37	4,20
Borzova	—	9,02	4,49
Konop	—	9,19	5,07
Radna-Lippa	7,38	9,49	5,45
Paulis	—	10,02	6,01
Györök	—	10,15	6,17
Glogovác	—	10,38	6,46
ARAD érkezik	8,08	10,50	6,59

Arad—Csaba—Nagyvárad.

	reggel	délut.
ARAD indul.	5,18	8,56
Sofronya	5,31	4,18
Kurtics	5,44	4,45
Lökösháza	6,00	5,13
Kétegyháza	6,18	6,13
Kigyós	6,31	6,37
Csaba	7,02	6,55
NAGYVÁRAD érkezik	9,32	—

Nagyvárad—Csaba—Arad.

	délut.	délut.
NAGYVÁRAD indul.	—	4,25
Csaba	7,09	7,12
Kigyós	7,24	7,25
Kétegyháza	7,47	7,39
Lökösháza	8,14	7,58
Kurtics	8,38	8,15
Sofronya	8,53	8,27
ARAD érkezik	9,10	8,42

Arad—Temesvár.

	reggel	d. e.	délut.
ARAD indul.	6,20	11,30	5,00
Uj-Arad	6,31	11,54	5,21
Németságh	6,49	12,19	5,47
Vinga	7,08	12,47	6,14
Orczifalva	7,20	1,04	6,34
Merczifalva	7,31	1,20	6,52
Szt.-András	7,43	1,39	7,12
TEMESVÁR érkezik.	8,01	2,05	7,39

Temesvár—Arad.

	reggel	d. u.	este
TEMESVÁR indul.	8,20	1,12	9,10
Szt.-András	8,46	1,41	9,29
Merczifalva	9,04	1,59	9,43
Orczifalva	9,19	2,15	9,54
Vinga	9,42	2,40	10,11
Németságh	10,00	2,57	10,26
Uj-Arad	10,30	3,30	10,45
ARAD érkezik.	10,43	3,44	10,55

Uj-Szt.-Anna—Kétegyháza.

	d. e.	este
UJ-SZT. ANNA indul.	8,00	6,35
Simánd	8,31	7,08
Kisjenő-Erdőhegy	9,15	7,51
Székudvar	9,31	8,08
Sikló	9,46	8,23
Ottlaka	10,00	8,37
Elek	10,20	8,55
KÉTEGYHÁZA érkezik.	10,35	9,10

Kétegyháza—Uj-Szt.-Anna.

	reggel	d. u.
KÉTEGYHÁZA indul.	5,20	8,00
Elek	5,33	3,20
Ottlaka	5,48	3,33
Sikló	5,58	3,47
Székudvar	6,06	4,03
Kisjenő-Erdőhegy	6,25	4,33
Simánd	6,48	5,05
UJ-SZT.-ANNA érkezik.	7,12	5,35

Mezőhegyes—Kétegyháza.

	d. e.	este
MEZŐHEGYES indul.	8,00	7,00
Kamarás-major	8,13	7,12
Nesze	8,21	7,21
Kovács-háza	8,40	7,40
Bánhegyes	9,03	8,03
M.-Bodzás	9,25	8,25
Bánkut	9,39	8,39
KÉTEGYHÁZA érkezik.	10,00	9,00

Kétegyháza—Mezőhegyes.

	reggel	délut.
KÉTEGYHÁZA indul.	5,16	3,15
Bánkut	5,34	3,37
Megyes-Bodzás	5,45	3,55
Bánhegyes	6,01	4,17
Kovács-háza	6,17	4,40
Nesze	6,27	4,54
Kamarás-major	6,34	5,03
MEZŐHEGYES érkezik.	6,44	5,15

Arad—Szeged.

	reggel	d. e.	d. u.
ARAD indul.	4,45	7,00	4,10
Szt.-Tamás	5,10	7,29	4,37
Pécska	5,29	7,53	4,57
Battonya	5,59	8,35	5,29
Tompa	6,12	8,47	5,41
Mezőhegyes	6,55	9,34	6,23
Csanád-Palota	7,18	10,02	6,54
Nagylak	7,34	10,23	7,14
Apátfalva	7,56	10,57	7,39
Makó	8,15	11,35	8,20
Kis-Zombor	8,36	11,55	8,40
SZEGED érkezik	9,27	1,00	9,40

Szeged—Arad.

	este	d. u.	reggel
SZEGED indul.	6,10	2,19	3,20
Kis-Zombor	6,59	3,21	4,23
Makó	7,18	4,00	5,04
Apátfalva	7,38	4,28	5,23
Nagylak	7,53	5,00	5,54
Csanád-Palota	8,13	5,20	6,12
Mezőhegyes	8,43	6,09	6,50
Tompa	9,05	6,37	7,18
Battonya	9,17	6,54	7,31
Pécska	9,41	7,28	8,10
Szt.-Tamás	9,54	7,43	8,27
ARAD érkezik	10,16	8,10	8,54

Arad—Gurahonoz.

	reggel	d. u.	d. u.
ARAD indul.	6,40	5,10	12,25
Ötvenes	6,57	5,29	12,50
Zimánd-Ujfalu	7,04	5,35	1,01
Uj-Szt-Anna	7,21	5,54	1,23
Világos	7,55	6,23	2,18
Muszka-Magyarád	8,02	6,30	2,39
Pankota	8,15	6,41	2,53
Apatelek	8,51	7,12	3,50
Borosjenő	9,01	7,21	4,05
Bokszeg-Beél	9,30	7,47	5,00
Borossebes-Buttyin	10,03	8,14	5,54
Almás-Alosill	10,42	8,47	6,57
GURAHONCZ érkezik.	10,58	9,01	7,19

Gurahonoz—Arad.

	reggel	d. u.	reggel
GURAHONCZ indul.	4,14	2,10	4,45
Almás-Alosill	4,29	2,27	5,10
Borossebes-Buttyin	4,58	3,00	5,52
Bokszeg-Beél	5,29	3,43	7,08
Borosjenő	5,51	4,09	7,33
Apatelek	6,04	4,25	8,03
Pankota	6,41	5,03	9,30
Muszka-Magyarád	6,47	5,15	9,40
Világos	6,54	5,23	9,53
Uj-Szt-Anna	7,17	5,50	10,29
Zimánd-Ujfalu	7,40	6,13	11,13
Ötvenes	7,45	6,24	11,21
ARAD érkezik	8,03	6,45	11,48

Borosjenő—Csermő.

	délut.	este
Borosjenő indul.	9,10	7,30
Csermő érkezik	10,07	8,20

Csermő—Borosjenő.

	reggel	délut.
Csermő indul.	4,50	3,10
Borosjenő érkezik	5,40	4,30

Borossebes—Mányháza.

	d. e.	d. u.
BOROSSEBES-BUTTYIN indul.	10,13	8,28
Dézna	11,03	2,00
MENYHÁZA	11,45	1,25

2711/1895.

Hirdetmény.

Közírré tesszük, hogy a nagymélt. kir. földművelésügyi miniszteriumnak 37791/895. sz. a. kelt rendelete szerint sertéseknek Magyarországból Horváth-Szlavonországba való bevitele és behajtása további intézkedésig tilos.

Arad, 1895. június hó 19-én.

A városi tanács.

890/1895. gazd. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke a város közönsége részére az 1895/6-iki téle szükségeltető 1000 kmtr. bükkfa és 600 köbmt. cserfa szállítása iránt folyó évi július hó 8-án d. e. 10 órákor árlejtést tart.

Kikiáltási-ár: köbmtként 2 frt 75 kr.

Bánompénzül leteendő a kikiáltási ár 10 %-a azaz 440 frt készpénzben vagy elfogadható érték-papírokban.

Az árlejtésben részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnak urnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székének 1895. évi június hó 24-én tartott üléséből.

Kiadta:

Vannay
aljegyző.**Rozsnyay Mátyás**

gyógyszertára

és művegytani laboratoriuma

Aradon, Szabadságtér.

Szívesen ajánlkozik minden bárhol és bárki által hirdetett gyógyszer-különlegesség beszerzésére, s készletben tart következő megbízható hatású szereket:

Chinin-cukor és Chinin csokolade gyermekeknek könnyen beadható hideglelés elleni szer, melyet a magyar orvosok és természetvizsgálók pályadíjjal koszorúztak. Mind az ő világrészben el van torjedve. Egy darab 8 kr.

Misera-cseppek dr. Häger javított receptje szerint, legmegbízhatóbb szer hideglelés ellen felnőttek számára. Egy üveg 75 kr.

Circassian Biztos hatású és ártalmatlan szerekből összeállított hajfestőszert. — Egy üveg 1 frt 40 kr.

Dr. Brnatzik fogcseppje. Bármely fogfájást azonnal megszüntet. 1 üveg 35 kr

Serail-arczkenőcs. Az arcon mutatkozó májfoltok elűzésére a legalkalmasabb szer, mely bőrszépítő hatásában minden más szert felülmul. Egy kis tégely 70 kr. és egy nagy tégely 1 frt.

Anosmin A lábizzadás és feltörés ellen biztosan használható. Egy üveg 30 kr.

Valóditokaji bor Kétféle minőségűek, dr. Szabó Gyula világhírű pinocéjéből. Ára 1 üvegnek 8 és 12 frt.

Ménesi aszúbor Egy 35 centil. üveg 1 frt 50 kr. — krajczár.

Chinabor 2% Chinintartalommal. Egy 30 centiliteres üveg 1 frt.

Vasas Chinabor 2% Chinin és vasoxýtartalommal. Egy 30 centiliteres üveg 1 frt.

Pepsinbor 2.5% tartalommal. Egy 20 centiliteres üveg 1 frt.

Üvegmaró tinta. Egy üveg 1 frt.

Salon-bengali tüzek. Füst: és szag nélkül, vörösség, fehér és sárga színben. Egy kr 2 frt.

Magnesium fáklyák. 150 normal gyertya-égből, 1 drb 60 kr. 12 perozig égből, 1 drb 1 frt 10 kr. 24 perozig égből, 1 drb. 2 frt 10 kr.

Iroda tintapor. (Fekete vagy violaszinben) 1 adag ¼ literre 10 kr.

Dr. Kepes fagybalzsam. A megfagyott kezét vagy lábát 3—4 nap alatt biztosan meggyógyítja. Egy tégely ára 40 kr.

Lang rheuma ellenes szere. Mindenféle ből eredt rheumás és osztoos fájdalmak ellen igen hirtelen és keresett szer. Egy üveg ára 30 kr.

Dr. Kelen köhögés elleni pora mely mindenféle köhögést biztosan gyógyít. Ára 40 kr.

Mindenzen gyógyszerek — a pakolási osekély költségek hozzáadásával — bárhova posta útján is elküldetnek.

Ujancsak ezen gyógyszertárban minden vegyvizet s látra gbitásunk elfogadtatnak és lelkiismeretesen tel je ittetnek.

49. 5—x.

Ágya község előjárói.

537/895.

679.

Árverési hirdetmény.

Ágya község előjárósága részéről ezenel közírré tétetik, hogy a község tulajdonát képező 61. sz. ház, mely áll: 4 szobás lakásból, pincze, istálló és külön bormérő helyiségből, a hozzá tartozó 1 1/2 cat. hold beltekkel együtt f. évi aug. hó 19-én d. e. 10 órákor tartandó nyilvános árverésen legtöbbet ígérőnek 3, illetve 6 évi időtartamra haszonbérbe fog adatni.

Kikiáltási ár: ház és telek együtt 200 frt, a ház egyedül 120 frt, a telek egyedül 80 frt.

Egyebekben az árverési feltételek Ágya község házánál a jegyzői irodában hivatalos órák alatt bármikor betekintethetők.

Ágya, 1895. július hó 2-án.

Olasz Lajos s. k. Kis P. Mihály s. k.
jegyző. bíró.

438/95. g. sz.

Árverési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági szék az élőviz csatornának a város területén elvonuló részében a város közönségét illető halászati jognak f. é. július hó 1-től kezdődő 1 vagy több évre való bérbeadása iránt folyó év július hó 8-án d. e. 10 órákor Szida Sebő kára és veszélyére árverést tart.

Kikiáltási-ár évi 15 frt évi bér.

Bánompénzül leteendő a kikiáltási ár 10%-a készpénzben vagy elfogadható értékpapírokban.

Az árverésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árverés megkezdése előtt nyújtandók be, s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van, s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árverési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árverési feltételek a gazdasági tanácsnak urnál az árverést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székének 1895. évi július hó 1-én tartott üléséből.

Kiadta:

Vannay Gyula
aljegyző.

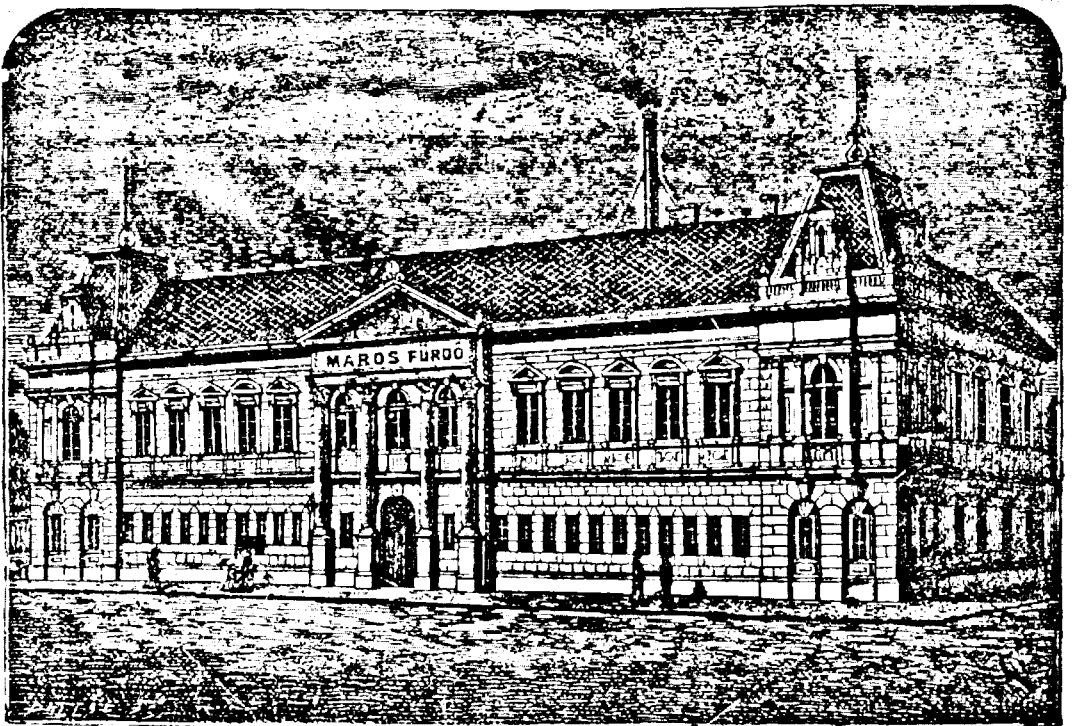
Az élvezetek egyik legolcsóbb és legkellemesebb neme, mely testünket felüdíti, zsiabdásnak induló idegeinket napi munkáink teljesítésére képesebbé teszi, vérünk rendes mozgását előnyösen előmozdítja s lelkünk kedélyvilágának vidámságát kedves hangulatban tartja a „fürdés.”

A fürdés kiválólag a gőzfürdésel járó dörzsölés (Frotiren) következtében a testről a felbőr lehámlik, a bőr likacsai kitisztulnak s így lehetővé tétetik, hogy testünk, a belőle kifejlődő s egészségünkre kártékonyan ható maró, sós nedvektől megszabadítsassék azáltal egészségünk biztosítottatik.

Hogy ezen ömágunk iránt tartozó kötelességünknek lehetőleg eleget tehessünk

Simay István a „Maros“-gőzfürdő tulajdonosa

a fürdési díjakat oly méltányosan állapította meg, hogy azt mindenki használhatja.



A váróteremben hideg ételek és italok mérsékelt árak mellett kiszolgáltatnak. Szűrt Maros-ivóvíz eladására is havi bérlet nyitattik. Előjegyzeni a pénztárnál lehet.

Gőzfürdő.		Vizgyógy.	
Egy személy-jegy	— frt 70 kr.	Egy személy-jegy	— frt 50 kr.
10 drb bérlet-jegy	5 frt 70 kr.	30 drb bérlet-jegy	18 frt 50 kr.
Egy órák-jegy	— frt 40 kr.	Vas és moor-fürdő.	
Üzlet-tanítás.		Egy személy-jegy	1 frt — kr.
Éldényjeggyel együtt	12 frt — kr.	10 drb bérlet-jegy	9 frt 50 kr.
Uszoda.		Kád-fürdők.	
Egy személy-jegy	— frt 30 kr.	Ruhával	— frt 50 kr.
4 darab bérlet-jegy	1 frt — kr.	Ruha nélkül	— frt 40 kr.
10 drb bérlet-jegy	2 frt — kr.	Villany-fürdő.	
Egy gyermek-jegy	— frt 20 kr.	Egy személy-jegy	— frt 70 kr.
10 drb bérlet-jegy	1 frt 50 kr.	10 drb bérlet-jegy	6 frt 50 kr.
Hideg és gyógy-fürdő.		Kétsz. ruha-díjak.	
Egy személy-jegy	— frt 50 kr.	1 lepedő vagy palást	7 kr.
10 drb bérlet-jegy	4 frt 56 kr.	1 törölköző	3 kr.
30 drb bérlet-jegy	18 frt 50 kr.	Pénztárynyitás nyáron reggeli 6 órákor. télien reggeli 7 órákor.	
Masszázs egy személy	— frt 70 kr.		

A Simay-féle gőzfürdő-épületben napos vagy hónapos szobák bérelhetők.

A t. cz. birtokos urak figyelmébe!

Aradváros központjában, a színház közelében lévő Simay-féle gőzfürdő-épület emeleti részében, több utcza, parkettával kikapolt szoba, hónapos vagy éves bérletre szolgáltatással kiadó.

A háznál van vízvezeték, szűrt Maros-víz, és télen át gőzfűtés.

30 — x